

# LETTRE D'INFORMATION

de la Société Paul Claudel

N° 87, novembre 2021

*Et de quelle curiosité étudions-nous dans le Guide Michelin le plan de la bourgade où nous allons arriver, ses axes croisés, le dessin divers de son craquèlement intérieur, le point central sur lequel elle trouve son équilibre et les autres points correspondants, la rivière autour de quoi a fait halte et s'est arrangé ce tas ratissé d'humanité. De quel œil, à peine parvenus à quelque séjour nouveau, juchés au point le plus avantageux, nous sommes-nous attachés à comprendre sous nos pieds cette tourte sigillaire, ce hiéroglyphe humain fait de rainures entrelacées ! De quelle narine avide en avons-nous dégusté le sens, l'atmosphère et la fumée ! sachant qu'il n'est pas une de ces étiquettes épinglées sur la carte qui n'ait quelque chose à nous livrer et l'aboutissement jusqu'à nous d'une certaine histoire qu'elle continue et de l'oracle inclus au site.*

*L'Apocalypse de Saint Jean (1941)*

## AGENDA DE NOVEMBRE

**14, 21, 28 novembre, 17h**, Théâtre Pixel, 18 rue Championnet 75018 Paris

*Claudel en partage*

À partir de textes de **Paul Claudel** - mise en scène d'**Iris Aguetant**

**18 novembre, 18 h**, Concert, - précédé d'une conférence de **Pascal Lécroart**, de **Patricia Schnell**, mezzo-soprano et **Frédéric Isoletta**, piano : œuvres de **Milhaud** et **Durey** sur des poèmes de **Saint-John Perse** et de **Paul Claudel**. Auditorium Campra, Conservatoire Darius Milhaud, 380 Avenue Mozart 13098 Aix-en-Provence Cedex 2

Du **20 novembre 2021 au 19 mars 2022** Exposition "*Paul Claudel et Saint-John Perse : chemins croisés*".

Entrée libre du mardi au samedi de 14h à 18h, Fondation Saint-John Perse  
8 / 10 rue des allumettes  
13098 Aix-en-Provence Cedex 2  
fondationsaintjohnperse@orange.fr

**Vendredi 19 novembre à 18h30**, Rencontre avec **Marie-Victoire Nantet**, à propos de son livre *Camille et Paul Claudel, Lignes de partage*.

Salle Armand Lunel  
8 / 10 rue des allumettes  
13098 Aix-en-Provence Cedex 2  
fondationsaintjohnperse@orange.fr

**Samedi 20 novembre à 16h**, Pour fêter la poésie avec **Alain Badiou** : **Claudel, Saint John Perse, ou l'intime comme épopée**.

Amphithéâtre de la Verrière  
Cité du Livre, 8,10 rue des allumettes  
13098 Aix-en-Provence Cedex 2

fondationsaintjohnperse@orange.fr

## CARNET



Le vendredi 7 mai 2021, s'est déroulée la cérémonie de réception de **Jean-Robert Armogathe**, membre du Comité d'Honneur de la Société Paul Claudel, élu membre de l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres le 5 mars 2021 au fauteuil du médiéviste **Francis Rapp**. Après avoir été introduit et présenté à ses confrères par le Secrétaire perpétuel **Michel Zink**, **M. Jean-Robert Armogathe** a reçu des mains du Président **Yves-Marie Bercé** son décret de nomination ainsi que la médaille de membre de l'Institut.

L'évocation de la brève carrière claudélienne de **Jean-Paul Belmondo** dans notre précédent carnet a suscité quelques réactions de la part de nos lecteurs et nous nous en réjouissons.

**Sever Martinot-Lagarde** nous précise que **Jean-Paul Belmondo** a confié à **Bernard Pivot** dans son émission *Bouillon de culture* du 18 décembre 1998, la réplique qu'il a dite sur la scène du Théâtre français : *T'as à manger Perrot ?*

*J'ai pu qu'un morceau de pain qu'est tout gelé. L'auteur de la Bouffonnerie dans le théâtre de Paul Claudel (2003) de commenter : Apparemment il n'a pas pu s'empêcher d'y faire le clown, ce qui n'est pas pour me déplaire ! C'est en effet la seule scène potentiellement comique de la pièce.*

**Jean-Paul Belmondo** se souvient d'un **Claudé** assistant aux répétitions, emmitoufflé dans une couverture et grommelant des : *ce n'est pas bon !*

(<https://www.youtube.com/watch?v=tZDRzAm7FXo> à partir de la minute 37:23.)

**Alain Beretta**, auteur de *Claudé et la mise en scène Autour de l'Annonce faite à Marie (1912-1955) – (publié en 2000)* nous précise : *l'acteur a bien joué devant l'auteur un paysan de Chevoche, auprès de son camarade de Conservatoire **Jean-Pierre Marielle** et de **Georges Descrières** et de trois autres hommes ; cinq femmes les accompagnaient, dont **Annie Girardot** et **Françoise Seigner**.*

La carrière claudélienne de **Jean-Pierre Marielle** ne s'arrêtera pas là puisqu'il fut, 35 ans plus tard, *Amalric* aux côtés de **Nicole Garcia (Ysé)**, **Didier Sandre (Mesa)**, **François Berléand (de Ciz)** dans un *Partage de midi* mis en scène par **Brigitte Jacques-Wajeman**, au Théâtre de l'Atelier à Paris.

Quant à **Georges Descrières**, entré à la Comédie française le 1er janvier 1955, après son apparition en paysan de Chevoche, il reprendra dès juin 1955 le rôle de *Jacques Hury*, tenu à la création par **André Falcon**.

## SPECTACLE

*Claudiel en partage*

Théâtre et Danse

À partir de textes de **Paul Claudel**

Jeu et danse : **Akiko Veaux**

Complicité artistique et direction  
d'actrice : **Iris Aguetant**

Costumes : **Chantal Rousseau**

Chorégraphies : **Akiko Veaux**

Lumières : **Philippe Bourgeois**

Direction musicale : **Miguel Henry**

**14, 21, 28 novembre, 17h**, Théâtre  
Pixel, 18 rue Championnet 75018 Paris

## PUBLICATIONS

*Dictionnaire Valery Larbaud*

Sous la direction d'**Amélie Auzoux**  
et **Nicolas Di Méo** (2021)

Collection : Dictionnaires et synthèses,  
n° 20 Classiques Garnier

De nombreuses références à **Claudiel**  
ainsi qu'une entrée **Claudiel**.

Parmi les contributeurs on trouve les  
noms de **Didier Alexandre** et de  
**Françoise Lioure**.

*Conoscenza dell'Est*

Traduction, notes et introduction de  
**Simonetta Valenti**, Torino, L'Harmattan  
Italia, 2019.

*Jeanne au bûcher de Paul Claudel et  
Arthur Honegger. Un chantier théâtral  
et orchestral conçu à Vichy en 1941*

**Maurice Sarazin**

Etudes Bourbonnaises

Bulletin trimestriel de la Société  
Bourbonnaise des études locales

23<sup>e</sup> série – N° 367 septembre 2021.

On sait par son *Journal* que **Claudiel** a  
suivi de très près cette entreprise. Mais  
contrarié par le remplacement dans le  
rôle-titre de **Nada** par **Jacqueline  
Morane**, **Claudiel** nourrissait de fortes  
préventions à l'endroit de ce spectacle. Il  
assiste à une *générale* à Lyon le 5 juillet  
1941. Le lendemain il éreinte la  
représentation dans une missive  
fulminante adressée au chef d'orchestre  
**d'Auriol** dans laquelle il dénonce *une  
trahison la plus indigne*. **Claudiel** traite la  
comédienne **Jacqueline Morane** de  
*grande haridelle juchée sur un perchoir  
ripoliné et qui évidemment n'a jamais  
étudié ni compris son rôle*. Mais il se  
ravisera en revoyant le spectacle à Paris  
en mai 1947, il la jugera alors : *pas trop  
mauvaise !*

Le Maréchal **Pétain** n'était pas présent à  
Lyon ce jour-là ; pas plus qu'à la première  
au Grand Casino de Vichy le 9 juillet où il  
s'était fait représenter.

## 23 QUAI DE CONTI ...

*Du bon usage des titres*

Le 1 juillet 2021

Extrait du Bloc-notes de **Maurizio Serra**, publié sur le site de l'Académie française.

[...]

*Au xx<sup>e</sup> siècle, Clair de terre, Le Voyage égoïste, Mort à crédit, La Vision du vide, La Promesse de l'aube, Précis de décomposition, Le Miroir des limbes, Les Eaux étroites, etc. créent des images somptueuses, tandis qu'un grammairien pourrait hésiter sur leur emploi. Ainsi l'aube ne promet pas, alors qu'on pourrait parler d'une promesse faite à l'aube. Mémoires d'espoir est un raccourci audacieux et efficace pour évoquer les mémoires « des années » d'espoir. Ces titres présentent l'avantage d'être traduisibles tels quels, ce qui a contribué au rayonnement des œuvres qu'ils abritent.*

*Dans d'autres cas, le choix est plus délicat. Partage de midi est sans doute une des pièces les plus modernes de **Claudé**, mais autant maintenir le mystère de l'original plutôt que d'opter pour un insipide Crisi di mezzogiorno, comme dans une mise en scène italienne, au demeurant excellente.*

[...]

**Maurizio Serra** écrivain diplomate a été élu à l'Académie française, le 9 janvier 2020, au fauteuil de **Simone Veil** (13<sup>e</sup> fauteuil, qui comme on le sait, fut celui de **Racine** et de **Paul Claudel**...)

Tous les ans, le mardi le plus proche du 25 octobre, date de la création de l'Institut de France en 1795, les cinq Académies qui le composent se réunissent sous la Coupole pour leur Séance solennelle de rentrée.

Cet événement est l'occasion pour l'Institut "où tous les efforts de l'esprit humain sont comme liés en un faisceau" (**Ernest Renan**, 1867) de réaffirmer ses valeurs et son rôle dans le perfectionnement et la diffusion des savoirs.

Les délégués des cinq Académies y prononcent un discours sur un thème choisi collégialement et vu par chacun à travers le prisme de sa spécialité.

La séance, qui était présidée par M. **André Vacheron**, Président de l'Institut de France et membre de l'Académie des sciences morales et politiques, s'est tenue cette année le 26 octobre sur le thème choisi de *la vie*.

**Pierre Brunel**, délégué de l'Académie des sciences morales et politiques a prononcé un discours intitulé « *La vraie vie est-elle absente ?* » (**Arthur Rimbaud**).

**Jean-Robert Armogathe**, délégué de l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres, a prononcé un discours intitulé « *La vie est un songe* »



## SEMINAIRE

*L'auteur, ses archives, sa  
bibliothèque*

Séminaire de recherche, CIRCE et ED122  
(Université Sorbonne Nouvelle : ITEM  
(ENS-CNRS) sous la direction de  
**Christian Del Vento** et **Pierre Musitelli**

**23 novembre 2021**, 15h-17h **Agnese  
Bezzera** (Università di Parma)

*Paul Claudel parmi les livres de sa  
bibliothèque*

En visio-conférence :

meet.google.com /umz-nbfq-cjt

Les séances auront lieu à la Maison de la  
Recherche, salle Claude Simon, 4 rue des  
Irlandais, Paris et seront diffusées en  
ligne.

Contact : **Société Paul Claudel**

Chez René Sainte Marie Perrin

4 rue Troyon, 75017 Paris.

01 42 77 96 36 / 06 16 98 07 24

[societe-paulclaudel@orange.fr](mailto:societe-paulclaudel@orange.fr)

Rédacteur : **René Sainte Marie Perrin**, assisté de  
**Marlène Sainte Marie Perrin**

Au mois prochain pour les  
nouvelles de demain et d'hier ...

